



jikōji

慈光寺

Nyubutsushiki 08/05/2011



Tempel van het Licht van Mededogen • Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw
Pretoriastraat 68 • B-2600 Antwerpen (Belgium) • www.jikoji.com • info@jikoji.com

Nyubutsushiki

08/05/2011



1 Méditation – quelques minutes de silence



2 Triple Refuge (les Trois Joyaux)

officiant Buddham saranam gacchami

tous Buddham saranam gacchami

officiant Dharmam saranam gacchami

tous Dharmam saranam gacchami

officiant Sangham saranam gacchami

tous Sangham saranam gacchami

3 Sambujō - 三奉講 –

Triple Invitation à tous les Bouddhas

4 Hymne – 十二礼 – Jūnirai

*Les Douze Vénération*s du grand maître Nagarjuna (2ème siècle) ne nous sont parvenues que par la traduction chinoise, datant du septième siècle.



officiant premier règle de Jūnirai

tous les autres règles de Jūnirai



5 Nembutsu – 南無阿彌陀佛 – dans les 6 directions

officiant Namandabu 

tous Namandabu

Namandabu

Namandabu

Namandabu

Namandabu 

6 Ekō – 回向 – transfert des mérites

officiant gan ni shi ku doku

tous byō dō se is sai

dō hotsu bo dai shin

ō jō an rak- koku



(Que tous les mérites que nous avons acquis soient répandus équitablement afin que tous les êtres puissent réaliser l'abandon sincère, et renaissent en Terre Pure.)

7 O-shōkō – お焼香 – Offre de l'encens

A la fin de cette cérémonie nous offrons de l'encens – par gratitude.



1 Meditatie – enkele minuten stilte



2 Drievoudige Toevlucht (de Drie Juwelen)

voorganger Buddham saranam gacchami

allen Buddham saranam gacchami

voorganger Dharmam saranam gacchami

allen Dharmam saranam gacchami

voorganger Sangham saranam gacchami

allen Sangham saranam gacchami

3 Sambujō – 三奉講 –

Drievoudige Uitnodiging van alle Boeddha's

4 Chanting – 十二礼 – Jūnirai

*De Twaalf Verering*en, van Nagarjuna (2de eeuw) is enkel via Chinese vertalingen uit de zevende eeuw overgeleverd.



voorganger eerste regel van Jūnirai

allen de overige regels van Jūnirai



5 Nembutsu – 南無阿彌陀佛 – in de 6 richtingen

voorganger Namandabu 

allen Namandabu

Namandabu

Namandabu

Namandabu

Namandabu 

6 Ekō – 回向 – verdienste-overdracht

voorganger gan ni shi ku doku

allen byō dō se is sai

dō hotsu bo dai shin

ō jō an rak- koku



(Mochten alle verdiensten die we hierbij verwerven, gelijkelijk gespreid worden over alle wezens, zodat ze in zich het gemoed ter verlichting wekken, en daardoor geboren worden in het Land van Vrede!)

7 O-shōkō – お焼香 – Offeren wierook

Aan het einde van deze ceremonie offeren we wierook – uit dankbaarheid.